

HARIO



熱湯用

⚠ 注意

●直火にかけられません
For use with boiling water

家庭用品品質表示法による表示

品名 耐熱ガラス製器具

使用区分 熱湯用

耐熱温度差 120℃

取扱い上の注意

- 調理の時は外側の水滴をぬぐい、途中で差し水をする時は冷水をさけ、またガラスの部分が熱くなっている時はぬれた布でふれたり、ぬれた所に置かないで下さい。
- 空だきをしないで下さい。
- 洗う時は、研磨材入りたわし、金属たわしやクレンザーなどを使用しないで下さい。
- 使用区分以外には使用しないで下さい。

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3



Tea Pot "CLEAR"

フタなしティーポット・クリア

840644

FNC共通説明書2001

部品

①



(A)

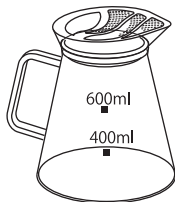
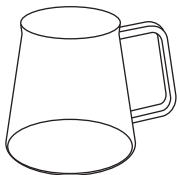


②



FNC-45-T

③



FNC-70-T

1



2



3



4



- Zamontuj element ① w uszczelce ② w celu zmontowania zespołu (A). Upewnij się, że znak ○ na uszczelce jest skierowany w górę.
- Włóż liście herbaty do dzbanka, a następnie wlej gorącą wodę i pewnie zamocz element (A) od góry, upewniając się, że nie jest luźny. Ustaw dzióbek tak, aby znajdował po przeciwnej stronie względem uchwytu.
- Wlej herbatę po zaparzeniu.
- Wlewaj powoli, aby liście herbaty nie unosiły się w górę i nie zatykały dzióbka.
- Pozostawianie części żywicznych zamoczonych w wybielaczu domowym na dłuższy czas może skutkować zmniejszeniem ich trwałości.
- Produkt należy myć natychmiast po użyciu, ponieważ pozostawienie żywności i napojów o silnych kolorach i zapachach może skutkować przeniesieniem ich do produktu ze względu na właściwości gumy silikonowej.

Można myć w zmywarce

Informacje o materiałach

- ① Filtr z dzióbkiem: Żywica PCT (odporna na temperaturę 100°C)
- ② Opakowanie : Guma silikonowa (odporna na temperaturę 180°C)
- ③ Korpus: Szkło żaroodporne (odporne na różnice temperatur do 120°C)
- ①③ wyprodukowano w Japonii ② wyprodukowano w Wietnamie

- Encaje ① en la junta de ② para formar (A). Asegúrese de que la marca ○ de la junta esté orientada hacia arriba.
- Coloque las hojas de té en el recipiente y, a continuación, añada agua caliente y encaje bien (A) en la parte superior, de forma que no quede suelto. La boquilla debe quedar posicionada formando un ángulo de 180° con respecto al asa.
- Sirva el té una vez esté lista la infusión.
- Sirva lentamente para evitar que el té flote y obstruya la boquilla.
- Si las piezas de resina se dejan sumergidas en lejía durante un período de tiempo prolongado, su durabilidad podría reducirse.
- Lave el producto inmediatamente después del uso. Si se deja comida o bebida con un color u olor intenso en el recipiente, estos podrían adherirse al producto debido a las características de la goma de silicona.

Apto para lavavajillas

Guía de materiales

- ① Filtro con boquilla: Resina PCT (resistente a temperaturas de hasta 100 °C)
- ② Envase : Goma de silicona (resistente a temperaturas de hasta 180 °C)
- ③ Cuerpo: Vidrio resistente al calor (resistente a diferencias de temperatura de hasta 120 °C)
- ①③ Hecho en Japón ② Hecho en Vietnam

- Plaats ① in de dichting van ② om (A) te vormen. Zorg ervoor dat de markering ○ op de dichting naar boven gericht is.
 - Plaats theeblaadjes in de pot, voeg vervolgens warm water toe en plaats (A) stevig bovenaan, maar zorg ervoor dat het niet los zit. Plaats de tuit zo dat ze op 180° van het handvat zit.
 - Schenk de thee in zodra ze getrokken is.
 - Giet langzaam in zodat de thee niet bovendrijft en de tuit niet verstopt.
 - Als u kunsthars onderdelen langdurig in huishoudbleekwater laat weken, kunnen ze minder duurzaam worden.
 - Was dit product onmiddellijk na gebruik. Als u er voedsel en drank met sterke kleuren en geuren in laat, kunnen deze kleuren en geuren zich op het product overzetten wegens de eigenschappen van het siliconerubber materiaal.
- Vaatwasbestendig

Materiaalgids

- ① Filter met tuit: PCT-kunsthars (warmtebestendig tot 100 °C)
- ② Verpakking : Siliconerubber (warmtebestendig tot 180 °C)
- ③ Body : Hittebestendig glas (bestand tegen temperatuurverschillen tot 120 °C)
- ①③ Vervaardigd in Japan ② Vervaardigd in Vietnam

- Encaixe ① na vedação de ② para formar (A). Certifique-se de que a marca ○ na vedação está virada para cima.
- Coloque folhas de chá no bule, adicione água quente e encaixe (A) firmemente à parte superior, verificando se não está solto. Posicione o bico de forma que fique a 180° da alça.
- Despeje o chá quando ele tiver sido extraído.
- Despeje lentamente para evitar que o chá flutue e obstrua o bico.
- Deixar as peças com resina submersas em alvejante doméstico por um período prolongado de tempo pode reduzir a durabilidade.
- Lave este produto imediatamente após o uso, pois deixar alimentos e bebidas com cores e odores fortes pode fazer com que eles sejam transferidos ao produto, devido às características do material de borracha de silicone.

Pode ser utilizado na máquina de lavar louças

Guia de materiais

- ① Filtro com bico: Resina PCT (resistência ao calor até 100°C)
- ② Embalagem : Borracha de silicone (resistência ao calor até 180°C)
- ③ Estrutura: Vidro resistente ao calor (resistente a diferenças de temperatura de até 120°C)
- ①③ Feito no Japão ② Feito no Vietnã

- Fügen Sie ① in den Dichtring von ② ein, um (A) zu bilden. Stellen Sie sicher, dass die Markierung ○ an dem Dichtring nach oben zeigt.
 - Legen Sie Teeblätter in die Kanne und fügen Sie dann heißes Wasser hinzu und befestigen Sie (A) fest an der Oberseite, wobei Sie sicherstellen müssen, dass es nicht locker ist. Positionieren Sie den Ausguss so, dass er in einem Winkel von 180° zum Griff steht.
 - Gießen Sie den Tee nach der Extraktion aus.
 - Gießen Sie langsam aus, um zu verhindern, dass Teeblätter nach oben treiben und den Ausguss verstopfen.
 - Das Eintauchen von Harzkomponenten in Haushaltsbleichmittel über einen längeren Zeitraum kann deren Haltbarkeit beeinträchtigen.
 - Reinigen Sie dieses Produkt sofort nach Gebrauch, da Lebensmittel und Getränke mit starken Farben und Gerüchen aufgrund der Eigenschaften des Silikongummimaterials auf das Produkt übertragen werden können.
- Spülmaschinenfest

Material-Übersicht

- ① Filter mit Ausguss: PCT-Harz (hitzebeständig bis 100°C)
- ② Dichtung : Silikongummi (hitzebeständig bis 180 °C)
- ③ Gehäuse : Hitzebeständiges Glas (beständig gegen Temperaturunterschiede von bis zu 120 °C)
- ①③ Hergestellt in Japan ② Hergestellt in Vietnam

- Inserire ① nella guarnizione di ② per formare (A). Assicurarsi che il simbolo ○ sulla guarnizione sia rivolto verso l'alto.
- Inserire le foglie di tè nella teiera, quindi aggiungere acqua calda e inserire saldamente (A) nella parte superiore, assicurandosi che non sia allentato. Posizionare il beccuccio affinché sia a 180° rispetto all'impugnatura.
- Versare il tè dopo averlo lasciato in infusione.
- Versare lentamente per evitare che il tè affiori in superficie ostruendo il beccuccio.
- Non lasciare le parti in resina immerse per un periodo di tempo prolungato nella candeggina per uso domestico poiché ciò può far diminuire la loro durabilità.
- Lavare questo prodotto immediatamente dopo l'uso, poiché lasciandovi cibi e bevande con odori e colori forti potrebbe verificarsi un trasferimento di questi ultimi sul prodotto a causa delle caratteristiche del materiale in gomma silconica.

Lavabile in lavastoviglie

Guida ai materiali

- ① Filtro con beccuccio: Resina PCT (resistente al calore fino a 100°C)
- ② Guarnizione : Gomma silconica (resistente al calore fino a 180 °C)
- ③ Corpo: Vetro resistente al calore (resistente a sbalzi di temperatura fino a 120 °C)
- ①③ Prodotto in Giappone ② Prodotto in Vietnam

- ①에 ②의 패키징을 끼웁니다(A). 패키징의 ○ 표시가 있는 면을 위쪽으로 해서 세팅합니다.
- 본체에 찻잎을 넣고 뜨거운 물을 부은 다음 (A)가 뜨지 않도록 본체에 확실하게 세팅합니다. 주입구 부분은 손잡이의 180° 위치에 세팅합니다.
- 찻잎이 잘 우려나면 찻물을 따릅니다.
- 너무 세게 따르면 주입구 구멍이 막힐 수 있으므로 천천히 따르십시오.
- 수지제 부품은 '가정용 표백제'에 장시간 담궈두면 내구성이 저하되므로 짧게 사용해 주십시오.
- 실리콘 고무 부품은 소재 특성상, 색이 진한 것이나 냄새가 강한 식품과 접촉하면 색이나 냄새가 옮겨질 수 있습니다. 가능하면 바로 세척해 주십시오.

식기세척건조기 사용 가능

- 재질 표기
- ①필터 포함 주입구: PCT 수지 (내열온도 100℃)
 - ②패키징: 실리콘 고무 (내열온도 180℃)
 - ③본체: 내열 유리 (내열온도차 120℃)
 - ①③일본제 ②베트남제

- Emboîter ① dans le joint de ② pour former (A). S'assurer que le repère ○ est orienté vers le haut.
- Placer les feuilles de thé dans la théière, puis ajouter de l'eau chaude et emboîter fermement (A) dans la partie supérieure, en s'assurant qu'il ne soit pas lâche. Positionner le bec dans un angle de 180° par rapport à l'anse.
- Verser le thé une fois qu'il a été infusé.
- Verser lentement pour éviter que le thé ne flotte à la surface et n'obstrue le bec.
- Laisser les parties en résine tremper dans de l'eau de Javel pendant une période prolongée peut réduire leur longévité.
- Nettoyer ce produit immédiatement après utilisation, car y laisser des aliments et des boissons avec des couleurs et odeurs fortes peut entraîner une transmission de ces dernières au produit en raison des caractéristiques du caoutchouc de silicone.

Lavable au lave-vaisselle

Guide des matériaux

- ① Filtre avec bec : résine PCT (résistante à la chaleur jusqu'à 100 °C)
- ② Garniture: Caoutchouc de silicone (résistant à la chaleur jusqu'à 180 °C)
- ③ Corps : Verre résistant à la chaleur (résistant à des différences de température allant jusqu'à 120 °C)
- ①③ Fabriqué au Japon ② Fabriqués au Vietnam

- 将②密封圈嵌入①（A）。按照密封圈有○标记面朝上的方向进行安装。
- 将茶叶放入玻璃壶，在注入热水后，将（A）切实安装到玻璃壶上，并确保（A）不会翘起。嵌入时请确保注水口部分处于手柄180°的位置。
- 冲泡完成后，即可直接倒入水杯饮用。
- 若注水时倾斜过大可能导致堵塞，请慢慢注水。
- 如需使用“家用漂白剂”请缩短使用时间，切勿使用“家用漂白剂”长时间浸泡树脂部件，以免耐用性下降。
- 由于硅胶部件材料特性，在接触深色或气味较重的食品后，可能会染色、残留异味。请尽快清洗干净。

可使用洗碗烘干机

材质标识

- ①带过滤器注水口：PCT树脂（耐热温度100℃）
- ②密封圈：硅胶（耐热温度180℃）
- ③玻璃壶：耐热玻璃（耐热温差120℃）
- ①③日本制造 ②越南制造

- 將②的矽膠墊片有○記號那一面朝上安裝嵌入①的零件（如A圖）。
- 將茶葉放入壺內，倒入熱水之後，將（A）確實安裝於壺身，並確保（A）不會浮起。安裝時請確保注水口部分處於手柄180°的位置。
- 沖泡完成後，即可直接倒入水杯飲用。
- 倒茶時，若傾斜過大，可能造成茶葉堵住濾網，故請慢慢傾倒。
- 長時間使用“家用漂白劑”浸泡濾網零件，會造成金屬濾網耐久性下降，請勿長時間浸泡。
- 矽膠零件基於材質特性，若是色素深或氣味重的食品容易附著於矽膠上，請盡快洗淨。

可使用洗烘碗機

材質說明

- ①附過濾壺口：PCT樹脂（耐熱溫度100℃）
- ②墊片：矽膠（耐熱溫度180℃）
- ③本體：耐熱玻璃（耐熱溫度120℃）
- ①③日本製 ②越南製

- ①に②のパッキンを嵌めます（A）。パッキンの○印のある面を上方向にしてセットします。
- 本体に茶葉を入れ、お湯を入れてから（A）を浮かないようにしっかりと本体にセットします。注ぎ口部分は取っ手の180°の位置にセットします。
- 抽出したらそのまま注ぎます。
- 注ぐ際、勢いよく注ぐと目詰まりを起こすことがありますのでゆっくりと注いでください。
- 樹脂製パーツは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますと樹脂の耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。
- シリコーンゴムパーツは素材の特性上、色素の濃いものやにおいの強い食品がついたままにしますと、色やにおいが移る場合があります。早めに洗浄してください。

食器洗い乾燥機可

- 材質の案内
- ①フィルター付き注ぎ口：PCT樹脂（耐熱温度100℃）
 - ②パッキン：シリコーンゴム（耐熱温度180℃）
 - ③本体：耐熱ガラス（耐熱温度差120℃）
- ①③日本製 ②ベトナム製

- Fit ① into the seal of ② to form (A). Make sure ○ mark on the seal is facing up.
- Put tea leaves into the pot, then add hot water and securely fit (A) to the top, making sure it is not loose. Position the spout so that it is 180° from the handle.
- Pour the tea once it has been extracted.
- Pour slowly to prevent tea from floating up and clogging the spout.
- Letting resin parts soak in household bleach for a prolonged period of time may reduce their durability.
- Wash this product immediately after use, as leaving food and beverages with strong colors and odors may cause them to transfer to the product due to the characteristics of the silicone rubber material.

Dishwasher safe

Material Guide

- ① Filter with spout: PCT resin (heat resistant to 100 °C)
 - ② Packing: Silicone rubber (heat resistant to 180 °C)
 - ③ Body: Heatproof glass (heat resistant temperature difference 120 °C)
- ①③ Made in Japan ② Made in Vietnam

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<https://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho, Chuo-ku, Tokyo

103-0006 Japan

<https://www.hario.jp/>

取扱説明書

ご購入誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use.

After reading the manual, store it in a safe place for future reference.